

ÉDITO

Une saison pleine de découvertes

A BUSY, BUSTLING SEASON TO LOOK FORWARD TO

Les grands thèmes que le lecteur pourra découvrir dans cette édition de City ne laissent aucun doute : le mois de novembre sera rempli de belles découvertes, activités et manifestations qui égayent cette saison hivernale et ne laisseront aucune chance à l'ennui.

À commencer par la 7^e édition de la Luxembourg Art Week, qui transformera le champ du Glacis en véritable foire internationale d'art en début de mois, réunissant plus de 80 galeries, collectifs d'artistes et institutions venant des cinq continents, et ceci sur plusieurs jours. Ne manquez pas la programmation diversifiée – conférences, cycles de performances, projections, ateliers ou encore visites guidées – et réservez d'ores et déjà vos moments préférés !

Pour ceux qui souhaitent trouver une activité en plein air à partager en famille, le Service Forêts de la Ville ouvre grand les portes de son service et fait découvrir aux petits et aux grands son lieu de travail au cœur de la capitale, ainsi que les animaux du service, par des démonstrations, des ateliers et des activités sur un circuit dans les recoins verts du Rollingergrund.

Enfin, fin novembre marquera le coup de départ des festivités de fin d'année, avec l'ouverture de nos traditionnels marchés de Noël à plusieurs endroits du centre-ville. Gromperekichelcher, vin chaud et une multitude d'autres spécialités culinaires seront de nouveau au rendez-vous pour passer de bons moments entre amis après le travail, ou en famille autour d'un feu de bois.

Je vous souhaite une bonne lecture de cette édition de City et vous invite vivement à découvrir les nombreuses manifestations tout au long du mois de novembre.

This month's edition of City leaves no doubt: November will be jam-packed with new experiences, activities and events to liven up the dark winter days.

PHOTOS: LALA LA PHOTO, TIM FENSBURTER

LYDIE POLFER
Bourgmestre de la Ville
de Luxembourg



It all kicks off with the 7th Luxembourg Art Week, which will transform Champ du Glacis into an international art fair at the beginning of the month, bringing together over 80 galleries, artist collectives and institutions from all over the world. This event will offer a varied programme with seminars, performances, shows, workshops and guided tours – sign up now if you don't want to miss out!

If the outdoors is more your thing, check out the open day of our Service Forêts (Forestry Department): for people of all ages, this event will give you an insight into the work of our foresters in the green heart of the capital. What's more, you can meet our livestock up close, enjoy live forestry

demonstrations, and take part in workshops and activities spread across the lush surroundings of Rollingergrund.

At the end of November, our traditional Christmas markets will open, ushering in the beginning of the holiday season. As in previous years, these will light up various locations across the city centre. Gromperekichelcher, mulled wine and lots of other culinary specialities will be on offer – to be enjoyed with friends after work or with the family, huddled around a cosy wood fire.

Go on to find out all about what November has in store.

Happy reading!

city.vdl.lu

